



**Seattle**  
Office of Labor Standards

## **Seattle Office of Labor Standards (OLS, Văn Phòng Tiêu Chuẩn Lao Động Seattle) – Cam Kết Của Chúng Tôi Đối Với Các Cộng Đồng Người Nhập Cư và Người Tị Nạn**

### **OLS Bảo Vệ Các Quyền Của Người Nhập Cư và Người Tị Nạn**

Seattle Office of Labor Standards (OLS) cam kết phục vụ tất cả người lao động và các doanh nghiệp tại Seattle nhằm nâng cao tiêu chuẩn lao động tại Thành Phố Seattle. Tình trạng đánh cắp tiền lương của người lao động nhập cư và tị nạn đang lan rộng nhưng phần lớn lại không bị tố cáo. OLS cung cấp các dịch vụ miễn phí cho tất cả mọi người bất kể tình trạng nhập cư của họ. Các dịch vụ này bao gồm việc điều tra về những hành vi vi phạm tiêu chuẩn lao động, tiếp cận trực tiếp với người lao động và các doanh nghiệp, cũng như cung cấp các nguồn lực hỗ trợ và giới thiệu.

Thông tin quan trọng dành cho các cộng đồng người nhập cư và người tị nạn tại Seattle:

- ❖ OLS sẽ không bao giờ hỏi về tình trạng nhập cư, không yêu cầu giấy tờ liên quan đến tình trạng nhập cư, và không giữ hồ sơ liên quan đến tình trạng nhập cư.
- ❖ OLS cung cấp dịch vụ thông dịch các ngôn ngữ miễn phí.
- ❖ OLS là một văn phòng thuộc Thành Phố Seattle và tách biệt với chính phủ liên bang.

Seattle là một Thành Phố Thân Thiện vì chúng tôi tin tưởng vào hội nhập và công bằng. Các nhân viên của Thành Phố không hỏi về tình trạng công dân và phục vụ tất cả các cư dân bất kể tình trạng nhập cư. Những người nhập cư và người tị nạn đều được chào đón tại đây.

### **OLS Bảo Vệ Các Quyền Của Người Lao Động**

Bất kể quý vị sống ở đâu, nếu **quý vị** làm việc tại Seattle, **các quyền cơ bản về lao động của quý vị bao gồm:**

- Quyền nhận ít nhất là mức lương tối thiểu của Seattle;
- Quyền được trả lương cho mỗi giờ làm việc;
- Quyền được nghỉ ốm có lương nếu quý vị hoặc thành viên trong gia đình quý vị bị ốm và quý vị không thể đi làm;
- Quyền báo cáo cho OLS nếu quý vị tin rằng chủ lao động của mình đã vi phạm các quyền lợi của quý vị; và

---

810 Third Avenue, Suite 375, Seattle, WA 98104-1627

Điện thoại: (206) 256-5297, Fax: (206) 684-3422, TYY (206) 684-4503, trang web <http://www.seattle.gov/laborstandards>  
Cơ quan sử dụng lao động cung cấp cơ hội bình đẳng. Các điều chỉnh hợp lý dành cho người khuyết tật và dịch vụ thông dịch ngôn ngữ được cung cấp theo yêu cầu.

- Quyền bảo mật tên và thông tin của quý vị nếu quý vị báo cáo cho OLS hoặc tham gia vào một cuộc điều tra.

## **OLS Bảo Vệ Người Lao Động Không Bị Trả Đũa**

Luật của Seattle bảo vệ những người lao động dám tố cáo các hành vi sai phạm tiêu chuẩn lao động, khỏi việc bị trả đũa. **Việc chủ lao động trả đũa người lao động theo những cách sau là hành vi bất hợp pháp:**

- Thông báo hoặc đe dọa thông báo cho cán bộ phụ trách nhập cư rằng một thành viên trong gia đình người lao động không có giấy tờ hợp pháp;
- Nộp đơn báo cáo giả mạo cho cơ quan chính phủ; và
- Cho người lao động nghỉ việc hoặc giáng chức người lao động.

Mặc dù OLS không thể bảo đảm rằng người lao động sẽ không bị trả đũa vì liên lạc với chúng tôi để khiếu nại về những vi phạm, chúng tôi chắc chắn sẽ áp dụng hình phạt đối với những chủ lao động có hành vi trả đũa người lao động. **Nếu quý vị cảm thấy rằng quý vị bị trả đũa hoặc phát hiện hành vi vi phạm tiêu chuẩn lao động, hoặc nếu quý vị có câu hỏi về các quyền của quý vị, hãy liên hệ với OLS theo số: 206-256-5297, [workers.laborstandards@seattle.gov](mailto:workers.laborstandards@seattle.gov), hoặc <http://www.seattle.gov/laborstandards/contact#workers>.**

**Nếu quý vị là một doanh nghiệp có câu hỏi về việc tuân thủ tiêu chuẩn lao động, hãy liên hệ với OLS theo số: 206-256-5297 hoặc [business.laborstandards@seattle.gov](mailto:business.laborstandards@seattle.gov).**

OLS cũng phối hợp với các tổ chức [công đồng](#) và [doanh nghiệp](#) để cung cấp sự tiếp cận và hỗ trợ với các vấn đề về tiêu chuẩn lao động. Nếu quý vị cảm thấy không thoải mái khi liên hệ trực tiếp với OLS, quý vị có thể liên hệ với một trong các đối tác của chúng tôi với câu hỏi về các quyền hoặc nghĩa vụ của quý vị.

## **Các Nguồn Hỗ Trợ Bổ Sung**

*Đối với người lao động và doanh nghiệp đang chuẩn bị hành động thực thi pháp luật về nhập cư tại nơi làm việc:*

- [What to Do If Immigration Comes to your Workplace \(Cần Làm Gì Nếu Cơ Quan Nhập Cư Đến Nơi Làm Việc Của Quý Vị\)](#) (có sẵn bằng Tiếng Anh, Tiếng Tây Ban Nha, Tiếng Thái, Tiếng Hàn Quốc và Tiếng Trung), do National Immigration Law Center và National Employment Law Project (Dự Án Luật Lao Động Quốc Gia) xuất bản; và
- [Hướng Dẫn Thực Thi Pháp Luật Về Di Trú](#), do Attorney General of Washington (Tổng Chưởng Lý Washington) xuất bản.

---

810 Third Avenue, Suite 375, Seattle, WA 98104-1627

Điện thoại: (206) 256-5297, Fax: (206) 684-3422, TYY (206) 684-4503, trang web <http://www.seattle.gov/laborstandards>  
Cơ quan sử dụng lao động cung cấp cơ hội bình đẳng. Các điều chỉnh hợp lý dành cho người khuyết tật và dịch vụ thông dịch ngôn ngữ được cung cấp theo yêu cầu.

*Đối với những người thuộc chương trình DACA:*

- [Trang web DACA](#) của Office of Immigrant and Refugee Affairs (Văn Phòng Di Trú và Tị Nạn) Thành Phố Seattle, có các thông tin cơ bản và sự kiện hỗ trợ miễn phí DACA (Deferred Action for Childhood Arrivals, Hành Động Trì Hoãn Cho Trẻ Em Nhập Cư) mà các đối tác cộng đồng của Thành Phố đang tổ chức tại và quanh Seattle.
- [Trang nguồn lực DACA](#) Northwest Immigrant Rights Project (Dự Án Về Quyền Của Người Nhập Cư Tây Bắc); và
- [Trang web liên kết hữu ích](#) Here to Stay của tổ chức quốc gia, bao gồm tư vấn chăm sóc sức khỏe tâm thần.

*Các Dịch Vụ Pháp Lý*

- Seattle-King County Immigrant Legal Defense Network (Mạng Lưới Hỗ Trợ Pháp Lý Bảo Vệ Người Nhập Cư Quận Seattle-King) cung cấp [các dịch vụ pháp lý miễn phí](#). Quý vị phải là người có thu nhập thấp và làm việc tại thành phố Seattle hoặc sinh sống trong Quận King để đủ tiêu chuẩn.

Nếu quý vị có câu hỏi về các tiêu chuẩn lao động của Seattle và các quyền của quý vị, vui lòng liên hệ với OLS tại [workers.laborstandards@seattle.gov](mailto:workers.laborstandards@seattle.gov), hoặc gọi 206-256-5297.